

രാമചരിതം: നാലുത്താനാം പടലം
വ്യാഖ്യാ: ഡോ. അമീന എം എൻ



രാമചരിതം: നാല്പത്തൊന്നാം പടലം
വ്യാഖ്യാതാവ്: ഡോ. അമീന എം എൻ
(മലയാളം: കവിത)

Editorial content © 2023, Dr. Atheena M N

The electronic versions have been created by making use of the production infrastructure of [River Valley Technologies](#).

The electronic versions were generated from sources marked up in [L^AT_EX](#) in a computer running GNU/LINUX operating system. PDF was typeset using [X_YL^AT_EX](#) from [T_EXLive](#) 2020 and the cloud framework, [Ithal \(ഇതൽ\)](#). The base font used was traditional script of Rachana, contributed by KH Hussain, et al. and maintained by [Rachana Institute of Typography](#). The font used for Latin script was [Linux Libertine](#) developed by Philipp H. Poll.

The electronic versions are released under the provisions of [Creative Commons Attribution ShareAlike](#) license for free download and usage.

[Rama Kills Vali](#), a painting by Anonymous. The image is taken from [Wikimedia Commons](#) and is gratefully acknowledged.

[Sayahna Foundation](#)

JWRA 34, Jagathy, Trivandrum, India 695014

URL: www.sayahna.org

രാമചരിതം:
നാലുത്താനാം പടലം

സംഗ്രഹം

രാവണപുത്രനായ ത്രിശിരസ്സിന്റെ വധവും മറ്റൊരു പുത്രനായ അതികായന്റെ രംഗപ്രവേശവും പ്രതിപാദിച്ചിരിക്കുന്നു. ത്രിശിരസ്സിനെ വധിക്കുന്നത് ഹനുമാനാണ്. വാനരശ്രേഷ്ഠരായ നീലൻ, ഋഷഭൻ എന്നിവരോടേറ്റുമുട്ടി രാക്ഷസവിരന്തരായ മഹോദരൻ, മഹാപാർശ്വൻ എന്നിവർ മരിക്കുന്നു. തുടർന്നാണ് രാവണപുത്രനായ അതികായന്റെ രംഗപ്രവേശം. വാനരകുലം നടുങ്ങും വണ്ണം നടന്നുവരുന്ന അതികായനെക്കണ്ട് ഇവനാരാണെന്ന് ശ്രീരാമൻ വിഭീഷണനോടു ചോദിക്കുന്നു. ഏഴുലോകത്തിലും പ്രസിദ്ധനായ ഇവനാണ് ദശമുഖപുത്രനായ അതികായൻ എന്ന് വിഭീഷണൻ മറുപടി പറയുന്നു. അതികായന്റെ മഹത്വം വർണിക്കുന്ന ഒരു പദ്യം കൂടി നാലുത്താനാാം വൃത്തത്തിൽ ഉൾപ്പെടുത്തിയിട്ടുണ്ട്.

പാട്ട് 1

അലറും വീരനണി മാർവ്വി
ലതികൊണ്ടു കുതികൊ-
ണ്ടുറെന്തുപോയകലേ
വാങ്കുമന്നിചാചരരുടെ
തലെയില് മുട്ടി കൊടു
ഞ്ഞെട്ടെയടിത്തവനങ്ക-
ത്തറെയില് വീഴ്ത്തളവു
വീഴ്ത്ത കുറവെൾ കൊടുടനേ
ഉലകില് നിൻറെഴുതു മുട്ടി
കൊടുരത്തിടയി-
ത്തുയിർച്ചിതെൻറു കരുതും
തിരിചിരാവിന്മകടം.
വെലമിണംകിന കരം
കൊടു പിടിത്തങ്കളുതായ്
വീരെരവിലു് മാരുതി
ചിരംകളൊരുമുൻറുമരിന്താൻ.

വീരനായ ഹനുമാന്റെ മാറിടത്തിൽ വാളു കൊണ്ട് പ്രഹരിച്ച്, പിന്മാറുന്ന ത്രിശിരസ്സിന്റെ തലയിൽ ഹനുമാൻ തന്റെ മുഷ്ടിയാൽ, കഠിനമായി ആഞ്ഞടിച്ചു. അടിയേറ്റ് അവൻ നിലത്തു വീണ. “നിലത്തു നിന്ന് എഴുന്നേറ്റ് മുഷ്ടി കൊണ്ടു മാറത്തടിച്ച് ഉയരണം” എന്നു കരുതുന്ന ത്രിശിരസ്സിന്റെ മകടത്തിൽ തന്റെ ബലമുള്ള കൈകൾ കൊണ്ടു പിടിച്ച് മൂന്നു തലകളും അവന്റെ താഴെ വീണ വാളുകൊണ്ട്, മാരുതി അരിഞ്ഞു വീഴ്ന്നി.

കുറിപ്പ്

അതി — അസി (വാൾ)
മുട്ടി — മുഷ്ടി
ഞ്ഞെട്ടെനെ — നടുങ്ങുമാറ്

പാട്ട് 2

അതിത്തരിന്മക നിചാ
ചരനെ നീലനെനിയി-
ൻറചലപന്തിയും മരാ
മരങ്കളും ചരംകളാല്
പൊരവതിൻറിവര
ത്തനടലും പൊടിപട-
പ്പൊഴിത്തൻ തെളിക്കടെ
ത്തൊളികൊൾ വെൺപകഴിയാല്
കരുതി ചോരു മുടലോടു
ചിനമീടിയിതികം
കൊടിയ പാവകി മരാ
മരമെടുത്തെറിതുടൻ
തരണിമണ്ടലമണൈ
ത്തനനരക്കനുടലും
ചകലമാക്കിയതുകൊണ്ടു
മതികൊണ്ടുഴകുതായ്

വാനരശ്രേഷ്ഠനായ നീലനും മഹോദരനുമായുള്ള യുദ്ധം. നിശാചരനായ മഹോദരനു നേരെ നീലനെറിയുന്ന പർവ്വതങ്ങളും മരാമരങ്ങളും അയാൾ ശരങ്ങളാൽ അരിഞ്ഞരിഞ്ഞു വീഴ്ന്നി. പൊരുതി വരുന്ന വാനരശ്രേഷ്ഠന്റെ ശരീരത്തിൽ, മഹോദരൻ പൊടി പോലും പറ്റാനിടയില്ലാത്തവിധം മൂർച്ഛയുള്ളതും തിളക്കമേറിയതുമായ അമ്പുകളെഴു നിറച്ചു. വീരനായ നീലൻ രക്തം കിനിയുന്ന ശരീരത്തോടെ, വർദ്ധിച്ച കോപത്തോടെ, വന്മരങ്ങളെടുത്തെറിഞ്ഞ് രാക്ഷസ ശരീരം ശകലങ്ങളാക്കി, തറ പറ്റിച്ചു. അപ്പോൾ മാത്രമേ അയാൾ തൃപ്തനായുള്ളൂ.

കുറിപ്പ്

പകഴി — അമ്പ്
ചിനം — കോപം

പാട്ട് 3

അഴകുതായമ്മതവേഷ
വുമ്മകോതരനുമൊ-
ക്കവനിമ്മേലുയിർ പിരിതു
ടല് നറുംകിയിമൈയോർ-
ക്കഴലെല്ലാ മൊഴിയ വീഴ്ത്ത
ളവു പായ്ത്തണൈന്താ-
നടല് തൊടുപ്പുതിനിടന്തകം
വിലാവുടൈയവൻ
കഴലിരണ്ടുമുടൈയൊരു
മലൈ പോർക്കു വൻറപോല്-
ക്കെമിയൻറു മണിപ്പുണ്ടു
മലർമാലൈകളണി-
ന്തഴുകുമൊൺ കരുതി
പ്പുണ്ടിഴുകി വിണ്ടലരുടെ-
യുടല് പൊടിച്ചെയ്തു മുടിത്തു
കളെയും കൈതെയുമായ്

മദഗജവും മഹോദരനും ഉയിർ പിണഞ്ഞു് ഉടൽ നറുങ്ങി, ദേവന്മാരുടെ ദുഃഖമെല്ലാം ഒഴിയത്തക്കവണ്ണം ഭൂമിയിൽ വീണപ്പോൾ, മഹാപാർശ്വൻ യുദ്ധം ചെയ്യുന്നതിന് ഓടിയണഞ്ഞു. മണിപ്പുണ്ടു മലർ മാലകളണിഞ്ഞു കരുതി പുരണ്ടതും ശയ്യക്കളുടെ ശരീരം പൊടിച്ചു മുടിക്കുന്ന ഗദയുമേന്തിക്കൊണ്ടുള്ള ആവരവു കണ്ടാൽ, രണ്ടു കാലുള്ള ഒരു മല പോരിനു വരികയാണോ എന്നു തോന്നും.

കുറിപ്പ്

മതവേഷം — മദിച്ച ആന
ഇമൈയോർ — ദേവന്മാർ
വിലാവ് — പാർശ്വം

പാട്ട് 4

കൈതെയുമേന്തിയടല്
തേടുമന്നിചാചരനുള്ളും
കിളർതെഴുതു തലൈ
മുടരീന്ത കോപവചനായ്
മതിമറന്തു നടകൊണ്ടളവു
കണ്ടു തടൈന്താൻ
വരുണനന്തൻ വീരെ
ന്തിടവനാം കവിവരൻ
എതിരിടിൻറവൻ മ്ചാ
ർവുടൈയുമാറു കൈതൈകൊ-
ണ്ടെഴുന്ടിത്തനനരക്കനു
മതേറ്റുതിരവു്
കനമുമിഴ്തുലകില്
വീഴ്തുപിന്നുണർ-
ത്തുടനെയുന്തവനെ
മുട്ടികൊടടിത്തലറിനാൻ.

ഗദയുമെടുത്ത് യുദ്ധത്തിനടുത്ത മഹാപാർശ്വൻ, മുച്ചുടും മുടിക്കുന്ന കോപത്തിനിടിപ്പെട്ട് മതി മറന്ന നടന്നപ്പോൾ, വരുണപുത്രനായ ഋഷഭൻ എന്ന വാനരൻ അവനെ എതിർത്തു. ഋഷഭന്റെ നെഞ്ചുടയുമാറ്, മഹാപാർശ്വൻ ഗദകൊണ്ട് അടിച്ചു. ചോരു തൂപ്പിക്കൊണ്ട് ഋഷഭൻ നിലത്തു വീണെങ്കിലും പിന്നെയുമുണർന്ന് തന്റെ മുഷ്ടി കൊണ്ട് രാക്ഷസനെ അടിച്ചുകൊണ്ട് അലറി.

കുറിപ്പ്

തലൈമുട് — ആപാദിച്ചധം
ഉതിരം — രക്തം
ഉമിഴ്തു — തൂപ്പി

പാട്ട് 5

അവനമ്മട്ടി തലെയോടു
തലൈപട്ടളവിലേ-
യവയവം കനമുലൈതു
കൈതെയും കളെളതു പോയ്
കവിവരർക്കിതമെഴും
പടി കരെരതു കരുതി-
ക്കളിയുമിഴ്തുലകില്
വീഴ്ത്തൻ വീഴ്ത്തളവിലേ
യവനുടേ കൈതയു
മേന്തിയരിവീരൻ നടന്താൻ
അതിനു വമ്പകൈ പിടിത്തു
ണർത്തരക്കൻ വീരെവോ-
ടവിടമറു കിടന്തൊരു
കൈതെയും തെളിന്തെടു-
ത്തടല് തൊടുക്കവന്ത
പോതു തിരിന്താനിടവനും

ഋഷഭന്റെ മുഷ്ടികൊണ്ടുള്ള പ്രഹരം തലയ്ക്കേറ്റപ്പോൾ അവയവങ്ങൾ ഉലഞ്ഞും ഗദ കളഞ്ഞുപോയും കരഞ്ഞു ചോരു തൂപ്പിയും വാനരന്മാർക്കു സന്തോഷമുളവാകുമാറ്, മഹാപാർശ്വൻ നിലത്തുവീണപ്പോൾ അയാളുടെ ഗദയുമെടുത്തു കൊണ്ട് വാനരവീരനായ ഋഷഭൻ നടന്നു. പൂർവാധികം പകയോടെ ഉണർന്ന മഹാപാർശ്വൻ അവിടെ കിടന്നിരുന്ന മറ്റൊരു ഗദയെടുത്ത് വീണ്ടും യുദ്ധസന്നദ്ധനായപ്പോൾ ഋഷഭൻ തിരിഞ്ഞു നിന്നു.

കുറിപ്പ്

കരുതി — രക്തം
കൈതെ — ഗദ

പാട്ട് 6

ഇടവനും തമ്മിടടുത്തികല്
തൊടുത്തനെന്ത പോ-
തിടയിലെറ്റിയരിവീര
നന്നിചാചരനുടേ-
യുടല് പിളർതുലകിലിട്ടു
മതികെട്ടലറിനാൻ
ഉതകമാണ്ടെഴുന്ത കൊണ്ടല്
മൊഴിയഞ്ചും മൊഴിയാല്
കൊടുമൈമിക്കുടൈയ
നായ്ക്കുരുതിയാത്തമിഴിയും
കുതിരൈയായിരമിണംകും
വളർതേരോടു മുടൻ
നടുംകുമാറികലും
കുലെയുമാറുകിലവും
നമനു നേർകൊടുമൈതംകു
മതികായൻ നടന്താൻ

ഋഷഭനും മഹാപാർശ്വനും തമ്മിൽ പരസ്പരമെതിർത്തു യുദ്ധം ചെയ്തപ്പോൾ, വാനരവീരൻ രാക്ഷസനെ പ്രഹരിക്കുകയും അവന്റെ ശരീരം പിളർന്നു നിലത്തിടുകയും ചെയ്തു. തുടർന്ന് വലിയ കാർമുേലത്തിന്റേതു പോലെയുള്ള ശബ്ദത്തിൽ ഉച്ചത്തിൽ അലറി. അപ്പോൾ, ക്രൂരനും കരുതി പോലെ ചുവന്ന കണ്ണുകളോടു കൂടിയവനും കാലനതുല്യം ഭയങ്കരനുമായ അതികായൻ ആയിരം കുതിരയെ ചേർത്തു കെട്ടിയ വലിയ തേരോടെ വാനരകുലത്തെ നടുക്കിക്കൊണ്ട് വന്നു.

കുറിപ്പ്

ഇകൽ — യുദ്ധം
ഉതകം — ഉദ്രകം
നമൻ — യമൻ

പാട്ട് 7

നടന്നു പോതളവില്ലാത
പടതങ്കൊടുമൈയും
നലമിണംകിന തുര
കങ്കളും വാരണങ്കളും
തൊടവിടാത ചെറു
ത്താണൊലിയുമുഴിയതികം
തുലൈയുമാറുടല്
മുഴുപ്പുമന്നിചാചരരുടെ
വടിവെല്ലാമണൈത്തു
കണ്ടഴല് മുഴുത്തരികലും
പെരിയ കുപകരുണൻ
പിന്നു മുണർത്തികളനാ-
യടല് തുടകവത്തുതങ്ക
ളോടെൻറും നിനെവിനോ-
ടളികലം പറന്തപോല്
മായ്ത്തിതെണ്ടിചെയിലും.

അതികായൻ പുറപ്പെട്ടപ്പോൾ അയാളുടെ വമ്പിച്ച പട, മേന്മയേറിയ കുതിരകൾ, ആനകൾ, ചെറുത്താണൊലികൾ, ഭൂമി ഉലയുമാറുള്ള ശരീരത്തിന്റെ മുഴുപ്പ് എന്നിങ്ങനെയുള്ള പ്രതാപം കണ്ട വാനരകുലം കുംഭകർണൻ ഉണർന്ന് തങ്ങളോടു് യുദ്ധത്തിനു വന്നിരിക്കയാണെന്നു കരുതി, വണ്ടുകൾ പറന്ന കലുന്ന പോലെ എടുദിക്കിലേക്കും ഓടി മറഞ്ഞു.

കുറിപ്പ്

നലം — നന്മ
അടൽ — യുദ്ധം

പാട്ട് 8

തിചൈകടോറു മുറൈ
യിൻറവരെയും മറുപറും
തിരിതു നിൻറവരെയും
തലെയിടിൻറവരെയും
ചെയല് ചുരുംകുമെളി
യോരെയുമെല്ലാമടലിട
തിരിതു നോക്കുവിതു
പോലുമിെല്ലാരിക്കലുമവൻ
നയങ്കളൊൻറുമവ
നേരുകിയിെല്ലാരുവരും
നമനമഞ്ചുമളം വമ്പു
ടൈയനെൻറല്ല ചൊല്ലാം
തെയരതൻറനയനോടു
തരമായ് മുടിവിതും
തരുമ മിട്ടു ചതികെട്ടടല്
കിടൈപ്പിതുമെങ്കം

യുദ്ധത്തിൽ, ഓരോ ദിക്കിലും സ്ഥിതി ചെയ്യുന്നവരേയും മറുപറും തിരിഞ്ഞു നിൽക്കുന്നവരേയും തലതാഴ്ന്നി നിൽക്കുന്നവരേയും രക്ഷയില്ലാത്ത നിസ്സാരന്മാരേയും അയാൾ തിരിഞ്ഞു നോക്കുക പോലുമില്ല. അയാളുടെ നയങ്ങളും ഒരുവരും നേരായി അറിയുകയുമില്ല. യമൻ പോലും ഭയക്കുന്ന വമ്പനാണ് അയാൾ. ദാശരഥിയോടു യുദ്ധം ചെയ്തു അയാൾ മുടിയും; മാത്രമല്ല, ധർമം വിട്ട് ചതി കൊണ്ടുകെട്ട് എങ്ങും യുദ്ധം ചെയ്യുകയും ചെയ്യും.

കുറിപ്പ്

തിചൈകൾ — ദിക്കുകൾ
ചെയൽ — രക്ഷ
തരുമം — ധർമം

പാട്ട് 9

അടലിടത്തിലിടമിട് വളർ
തേരുടൈയനാ-
യതിനുമീതു ചരതുണി
കളനേകം വിളംക-
ത്തടിലിടൈത കൊടു
വേലു മുളനായതികളും
തരമിരുന്തവയിരണ്ടു
ചിലലെയും പലവുകാൺ
ഇടിനടുകും വചനംകളും
മുഴുകുവീരെരവോ-
ടെയും വെൺകുതിരൊ
രായിരമിണംകും കതിരോൻ
വടിവു കൊണ്ടു വരവെൻറ
വനുപേർചൊല്ലിവനാർ
മനുചർകോനിതു വിഹീഴണ
നോടുറ്റുരുൾ ചെയ്യാൻ.

യുദ്ധക്കളത്തിൽ, വലിയ തേരും അതിന്മേൽ തിളങ്ങുന്ന ആവനാഴികളും മിന്നൽപ്പിണർപോലുള്ള അമ്പും ഉള്ളവന്റെ വാളുകളും വില്ലുകളും നോക്കൂ. ഇടി നടുങ്ങും പോലുള്ള വാക്കുകൾ മുഴക്കിയും ഒരായിരം വെൺകുതിരകളുള്ള കുതിരോന്റെ രൂപം കൈക്കൊണ്ടു വരുന്നവനുമായ ഇവന്റെ പേരു ചൊല്ലു, ഇവനാരാണ്? എന്ന ശ്രീരാമൻ വിഭീഷണനോടു് അടുപ്പത്തോടെ ചോദിച്ചു.

കുറിപ്പ്

അടലിടം — യുദ്ധക്കളം
ശരതുണി — ആവനാഴി
തടിലിടൈന്ത — മിന്നൽപ്പിണരിനു തുല്യമായ

പാട്ട് 10

അരുൾ ചെയ്ക്കോളവി
ലങ്കൈ മന്നന്മനവനുടേ-
യരുണചെംകുരണ
ചേവടി വണംകിയകമു-
റ്റുരെചെയ്താനിവനല്ലോ
തെയമുകൻറനയനേ-
ഴുലകിനും പെരുമതംകു
മതികായനിമെയോർ
പുരി നിരന്തര മരുതുയർ
പൊരുത്തുമതിവ-
ന്യയവെലംകൊടിലം
കൈ കളൈയരുതൊഴിവതും
വരമിരുത്തളവിവൻ
പെരുമൈകുണ്ടിവരുമൻ
മറുവനിൻറകവചത്തോടു
കൊടുത്തിതുമയൻ.

രാമൻ വിഭീഷണനോടു ചോദിച്ചപ്പോൾ, വിഭീഷണൻ ശ്രീരാമന്റെ കാല്പാദങ്ങൾ വണങ്ങിക്കൊണ്ടു പറഞ്ഞു: “ഇവനാണെല്ലോ ദശമുഖന്റെ പുത്രനും ഏഴു ലോകത്തിലും പെരുമയുള്ളവനുമായ അതികായൻ. ദേവലോകത്തിനു നിരന്തരം ദുഃഖമുണ്ടാകുന്നതും ലങ്ക നശിക്കാതിരിക്കുന്നതും ഇവന്റെ കൈക്കരുത്തു കൊണ്ടാണ്. വരമപേക്ഷിച്ച ഇവന്റെ പെരുമ കണ്ട് അജൻ പണ്ട് കവചവും വരവും കൊടുത്തു.

കുറിപ്പ്

തെയമുകൻ — ദശമുഖൻ
പുയയവെലം/പുചവെലം — ഭുജബലം
അയൻ — അജൻ

പാട്ട് 11

അയരുടെ വരുകൾകൊണ്ടു
കിലലോകങ്കളും വെ-
ൻറപയുമെൻറുമവകൾക്ക
പയവും നല്ലുമിവൻ
ചെയലിടന്തെയമുകന്ത
നോടുമൊപ്പമുടൈയോൻ
തിറമുള്ളത്തിരകളിത്ത
രമൊരുത്തരറിയാർ
വിയനെഴുന്ത തിരെ
യാഴിയിലെണ്ണാമിവനുട
പെരുമൈപേചുമതി
രണ്ടിലുമരിച്ചടലില്-
പ്പയമില്ലാതവർകൾ കാല
നതികായൻ വന്തതി-
പ്പതങ്കൾകൂപ്പി മുരല്പം
വിരുതു കേട്ടുരുൾ മന്നാ.

വിഭീഷണൻ വീണ്ടും പറയുന്നു. അജന്റെ വരങ്ങളാൽ അഖിലലോകവും ജയിച്ച്, അഭയം ചോദിക്കുന്നവർക്കെല്ലാം അഭയവും നല്കുന്നവനാണിവൻ. യുദ്ധത്തിൽ ദശമുഖനോടൊപ്പമുള്ളവൻ. ഇവൻ അവെയുന്ന പോലെ, കരുത്തുള്ള തരം അമ്പുങ്ങളെയാൻ ആർക്കും അറിയില്ല. കടൽത്തീരകൾ എണ്ണിത്തീർക്കാം, അത്രുപോലും ഇവന്റെ പെരുമ പറയുക പ്രയാസമാണ്. യുദ്ധത്തിൽ ഭയമില്ലാത്തവരുടെ കാലനായ അതികായനാണ് വന്നിരിക്കുന്നത്. ഞാനെന്റെ കൈകൾ കൂപ്പിപ്പറയുന്ന കാര്യങ്ങൾ, അല്ലയോ മഹാരാജാവേ, അങ്ങു കേട്ടരുളുക.

കുറിപ്പ്

അപയം — അഭയം
വിയൻ — പെരുമ
പതങ്കൾ — പദങ്ങൾ

പാട്ട് 12

അയരുടെ വരുകൾകൊണ്ടു
കിലലോകങ്കളും വെ-
ൻറപയുമെൻറുമവകൾക്ക
പയവും നല്ലുമിവൻ
ചെയലിടന്തെയമുകന്ത
നോടുമൊപ്പമുടൈയോൻ
തിറമുള്ളത്തിരകളിത്ത
രമൊരുത്തരറിയാർ
വിയനെഴുന്ത തിരെ
യാഴിയിലെണ്ണാമിവനുട
പെരുമൈപേചുമതി
രണ്ടിലുമരിച്ചടലില്-
പ്പയമില്ലാതവർകൾ കാല
നതികായൻ വന്തതി-
പ്പതങ്കൾകൂപ്പി മുരല്പം
വിരുതു കേട്ടുരുൾ മന്നാ.

വിഭീഷണൻ വീണ്ടും പറയുന്നു. അജന്റെ വരങ്ങളാൽ അഖിലലോകവും ജയിച്ച്, അഭയം ചോദിക്കുന്നവർക്കെല്ലാം അഭയവും നല്കുന്നവനാണിവൻ. യുദ്ധത്തിൽ ദശമുഖനോടൊപ്പമുള്ളവൻ. ഇവൻ അവെയുന്ന പോലെ, കരുത്തുള്ള തരം അമ്പുങ്ങളെയാൻ ആർക്കും അറിയില്ല. കടൽത്തീരകൾ എണ്ണിത്തീർക്കാം, അത്രുപോലും ഇവന്റെ പെരുമ പറയുക പ്രയാസമാണ്. യുദ്ധത്തിൽ ഭയമില്ലാത്തവരുടെ കാലനായ അതികായനാണ് വന്നിരിക്കുന്നത്. ഞാനെന്റെ കൈകൾ കൂപ്പിപ്പറയുന്ന കാര്യങ്ങൾ, അല്ലയോ മഹാരാജാവേ, അങ്ങു കേട്ടരുളുക.

കുറിപ്പ്

അപയം — അഭയം
വിയൻ — പെരുമ
പതങ്കൾ — പദങ്ങൾ

ഡോ. അമീന എം എൻ

അസിസ്റ്റന്റ് പ്രൊഫസർ, മലയാള
വിഭാഗം, എൻ. എസ്. എസ്. കോ
ളേജ്, ചേർത്തല.



പിൻകുറിപ്പ്

- മുപ്പതു മുതൽ നാല്പതു മിനിറ്റിനകം വായിച്ചു തീർക്കാവുന്ന ഉള്ളടക്കമാണ് സായാഹ്ന പുറത്തിറങ്ങുന്ന ഈ ഫോൺ പിഡിഎഫുകളിൽ ഉള്ളത്. ഇതു വായിക്കുവാനായി ഒരിക്കലും ഒരു കമ്പ്യൂട്ടറോ ഡെസ്ക്ടോപ്പ് ആപ്ലിക്കേഷനുകളോ ആവശ്യമില്ല.
- ആധുനിക മനുഷ്യന്റെ സന്തതസഹചാരിയായ സ്മാർട്ട് ഫോണുകളുടെ സ്ക്രീനിൽ തന്നെ വായിക്കുവാൻ തക്ക രീതിയിലാണ് ഈ പിഡിഎഫുകൾ വിന്യസിച്ചിരിക്കുന്നത്. ഫോണിന്റെ വീതിക്കു നിജപ്പെടുത്തിയ രീതിയിലാണ് മാർജിനുകൾ ചിട്ടപ്പെടുത്തിയിരിക്കുന്നത്.
- പിഡിഎഫ് പ്രമാണങ്ങൾ വായിക്കുവാനുള്ള പ്രയോഗങ്ങൾ എല്ലാതരം സ്മാർട്ട്ഫോണുകളിലും ഇന്ന് ലഭ്യമാണ്. എന്നിരിക്കിലും സൗജന്യമായി കിട്ടുന്ന അഡോബി അക്രോബാറ്റ് റീഡർ ആണ് ഇവയിൽ ഏറ്റവും മുന്തിയത്. അതുകൊണ്ട് അഡോബി റീഡർ ഇൻസ്റ്റാൾ ചെയ്യുകയും അതിൽ ഈ ഫോൺ പിഡിഎഫുകൾ വായിക്കുകയും ചെയ്യുക.
- സ്വതന്ത്രപ്രസാധനം ആഗ്രഹിക്കുന്ന/ഇഷ്ടപ്പെടുന്ന ആർക്കുവേണമെങ്കിലും സായാഹ്നയിലൂടെ സ്വന്തം കൃതികൾ പ്രസാധനം ചെയ്യാവുന്നതാണ്. 30 മുതൽ 60 മിനിറ്റുകൾക്കകം വായിച്ചുതീർക്കാവുന്ന ഉള്ളടക്കം - കഥകൾ, അനുഭവക്കുറിപ്പുകൾ, ലേഖനങ്ങൾ, അഭിമുഖങ്ങൾ, സിനിമാനിരൂപണങ്ങൾ, കവിതകൾ - എന്നു തുടങ്ങി എന്തുവേണമെങ്കിലും അയയ്ക്കാവുന്നതാണ്. അയയ്ക്കേണ്ട വിലാസം: editors@sayahna.org.
- പ്രതികരണങ്ങൾ editors@sayahna.org എന്ന ഇമെയിലിലേയ്ക്ക് അയയ്ക്കുകയോ, ഈ **വെബ് പേജിൽ** കമന്റുകളായി ചേർക്കുകയോ ചെയ്യുക. നിർദ്ദേശങ്ങളും വിമർശനങ്ങളും എപ്പോഴും സ്വീകാര്യമാണ്. അവ സായാഹ്നപ്രവർത്തകർക്ക് കൂടുതൽ ഉത്തേജനം നൽകുന്നതാണ്.